

УДК 81`27

DOI 10.25587/SVFU.2022.75.28.009

Е. С. Руфова

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, г. Якутск, Россия

e-mail: ruf2003@yandex.ru

Арктика в японских интернет-медиа: тематический аспект

Аннотация. Арктика как уникальный и стратегический регион является объектом многих междисциплинарных исследований отечественных и зарубежных ученых. Данная статья посвящена тематической характеристике материалов об арктическом регионе, сформированных на основе публикаций в электронной версии японской газеты «Асахи Симбун» (朝日新聞) за период с 2020 по 2022 гг. Актуальность данного исследования обусловлена тем, что тематические доминанты позволяют определить основные информационные поводы японских СМИ в арктических вопросах, влияющих на восприятие Арктики массовой аудиторией. Целью исследования является выявление тематической классификации материалов об Арктике, оказывающих влияние на формирование образа региона у массовой аудитории японских интернет-ресурсов. В работе используются контекстуальный и сравнительно-сопоставительный методы исследования. В результате исследования выделяются четыре основные тематические группы: «геополитическая ситуация», «вопросы экологии, проблемы таяния льдов, глобальное потепление климата», «Арктика как физико-географический объект», «Арктика в сравнении», свидетельствующие о всесторонней вовлеченности японских медиа в идею освоения Арктики. Изученные материалы говорят о комплексном характере формирования образа Арктики в японских СМИ, что еще более подтверждает повышенный интерес Японии как одной из основных морских держав к Арктическому региону. Ключевые слова: Арктика, Арктический регион, арктические исследования, тематическая классификация, тематические группы, Япония, интернет-медиа, контент, текст, массовая аудитория, социолингвистика, лингвистическая география.

Для цитирования: Руфова Е. С. Арктика в японских интернет-медиа: тематический аспект // Арктика XXI век. Гуманитарные науки. 2022, № 4 (30). С. 108–115.

Е. S. Rufova

M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russia

e-mail: ruf2003@yandex.ru

The Arctic in Japanese Internet Media: Thematic Aspect

Abstract. The Arctic as a unique and strategic region is the object of many interdisciplinary studies of domestic and foreign scientists. This article is devoted to the thematic characteristics

of materials about the Arctic region, formed on the basis of publications in the electronic version of the Japanese newspaper Asahi Shimbun (朝日新聞) for the period from 2020 to 2022. The relevance of this study is due to the fact that the thematic dominants will determine the main informational occasions of the Japanese media in the Arctic issues that affect the perception of the Arctic by the mass audience. The purpose of the study is to identify the thematic classification of materials about the Arctic that influence the formation of the image of the region among the mass audience of Japanese Internet resources. The work uses contextual and comparative methods of research. As a result of the study, four main thematic groups are distinguished: «geopolitical situation», «environmental issues, problems of ice melting, global warming», «The Arctic as a physical and geographical object», «The Arctic in comparison», indicating the full involvement of the Japanese media in the idea exploration of the Arctic. The studied materials speak of the complex nature of the formation of the image of the Arctic in the Japanese media, which further confirms the increased interest of Japan as one of the main maritime powers in the Arctic region.

Keywords: Arctic, Arctic region, Arctic research, thematic classification, thematic groups, Japan, Internet media, content, text, mass audience, sociolinguistics, linguistic geography.

For citation: Rufova E. S. The Arctic in Japanese Internet Media: Thematic Aspect // Arctic XXI century. Humanitarian sciences. 2022, No. 4 (30). P. 108–115. (In Russ.)

Введение

Проблема арктических исследований вызывает огромный междисциплинарный интерес ученых еще с XX в., но в последние десятилетия стратегическая роль Арктики приобретает все большую актуальность в геополитическом пространстве.

Д. В. Стрельцов в своих исследованиях подчеркивает, что Япония как одна из основных морских держав проявляет повышенный интерес к Арктике. «Ее благополучие и процветание зависит от глобальной свободы мореплавания, стабильности и безопасности морских торговых коммуникаций, единства мирового торгово-экономического пространства, неотъемлемой частью которого является Арктика, все активнее втягивающаяся в глобальные торгово-экономические процессы» [12, с. 93]. Но более определяющим мотивом интереса Японии к Арктике Д. В. Стрельцов называет проблему энергетической безопасности. «После аварии на АЭС «Фукусима-1» в марте 2011 г., когда перед Японией остро встал вопрос о диверсификации источников поставок, политическим руководством страны была поставлена цель повышения доли Японии в месторождениях за рубежом» [12].

В лингвистических исследованиях отечественных и зарубежных ученых выделяются научные направления в различных парадигмах, в том числе в русле литературоведения [11], медиаисследований [1, 4, 6], описания механизмов межкультурных и массовых коммуникаций [3, 5, 7, 8, 10], дискурсов различного уровня [2, 9] и др., призванные внести вклад в решение стратегических задач развития Севера – важнейшего макрорегиона Земли, объединенного общностью лингвистического и социокультурного ландшафта.

Очевидно, что в контексте возросшего интереса к исследованиям Арктики повышается и интерес медиа к данной тематике, транслируя различные сведения широкой аудитории.

В рамках данного исследования мы предприняли попытку тематической классификации материалов об Арктике, оказывающих влияние на формирование образа региона у массовой аудитории японских интернет-ресурсов за период 2020–2022 гг. Материалом исследования был выбран официальный сайт (электронная версия) газеты «Асахи Симбун» (朝日新聞), ведущего новостного информационного ресурса Японии.

Основная часть

В японском языке термин Арктика представлен лексемой 北極 (hokkyoku), а также ее производными 北極圏 (hokkyokuken), 北極地方 (hokkyokuchihou), что соответствует понятию «Арктический регион».

Спектр представленных в японских интернет-медиа тем, связанных с арктической тематикой, выглядит следующим образом.

1. На первом месте по представленности в информационном пространстве находятся вопросы международных отношений – тема внешней политики Японии и других вопросов геополитической ситуации в целом.

- ロシア国防省は28日、北極圏のバレンツ海で極超音速巡航ミサイル「ツィルコン」の発射実験を行い、成功したと発表した。

Минобороны России объявило 28 числа об успешном испытании гиперзвуковой крылатой ракеты «Циркон» в Баренцевом море за Полярным кругом (здесь и далее перевод автора).

- 地球温暖化で北極海の航行も増えるでしょう。フィンランドとスウェーデンの加盟は、NATO が（ロシアに）目を光らせるという意味があります。

Глобальное потепление также увеличит количество арктических морских путешествий. Членство Финляндии и Швеции означает, что НАТО будет следить за Россией.

- 実現すれば北極圏から地中海までNATO諸国がひとつながりになってロシアへの防衛ラインが築かれる。

Если это будет реализовано, то свяжет страны НАТО от Арктики до Средиземноморья, чтобы сформировать оборонительную линию против России.

В данной тематической группе можно отдельно выделить подтему, где Арктика интерпретируется как выгодный бизнес-проект:

- ロシアなどが推進する北極圏の液化天然ガス（LNG）プロジェクトについて協議したという。

Сообщается, что стороны обсудили проект по производству сжиженного природного газа (СПГ) в Арктике, который продвигают Россия и другие страны.

- ロシアには古いガス田や油田も多いが、北極圏や深海などの開発には欧米の技術が不可欠とも言われ、制裁は国力の源泉である資源産業の先行きにも影を落とす。

В России много старых газовых и нефтяных месторождений, но говорят, что западные технологии необходимы для освоения Арктики и морских глубин.

Примечательно, что в первой тематической группе преобладают материалы как сообщения о реакции иностранных арктических и циркулярных стран на действия России:

- 北極圏の研究などではロシアも重要な役割を果たした。

Россия так же сыграла важную роль в таких исследованиях, как Арктика.

2. На втором месте оказались вопросы экологии, проблемы таяния льдов, глобального потепления климата:

- サーミが暮らす北極圏は世界平均の3 ~ 4 倍の速さで地球温暖化が進む。

Арктика, где живут саамы, подвергается потеплению в три-четыре раза быстрее, чем в среднем по миру.

- あるいは、北極圏に暮らすネネツ族がトナカイを生で食べるのは、貴重なビタミンを摂取するためという理由があるわけである。

С другой стороны, ненцы, живущие за Полярным кругом, едят северного оленя в сыром виде, потому что в нем содержатся ценные витамины.

В этой тематической группе отдельно выделяются материалы научно-исследовательского характера, раскрывающие уникальность северной территории земного шара:

- 北極には体温が氷点下になっても血液が凍らずに循環するリスクがある。

В Арктике водятся белки, у которых кровь циркулирует, не замерзая, даже когда температура их тела падает ниже нуля.

- 「MANYHANDS STATIONS」と名付けられた設計案では、砂漠や北極圏など五つの気候条件下で、それぞれの環境に適した建築の姿を模索。

По дизайну «Станции MANYHANDS» мы искали форму архитектуры, подходящую для каждой среды в пяти климатических условиях, таких как пустыня и Арктический регион.

3. Третью тематическую группу составили материалы, собственно, об Арктике как физико-географическом объекте Земли:

- 本来北極圏の冷たい海域に生息するが、淡水のセーヌ川に迷い込み、パリまで70キロの地点までさかのぼっていた。

Первоначально обитавший в холодных водах Арктического региона, он забрел в пресноводную Сену и проследовал свой путь до Парижа, находящегося в 70 километрах от него.

- 冒険家の夢、母校へ 単独・徒歩で北極点、河野さんの童話元に絵本。

Мечта авантюриста: пешком в одиночку до Северного полюса – книжка с картинками по мотивам сказки мистера Коно.

Третья тематическая группа раскрывает туристический потенциал Арктики, в силу оригинального ландшафта и климатических условий региона. Однако в японском сегменте данная тема представлена как тема экстремального туризма, скорее более экспедиционного характера, не акцентирующая внимание на общей привлекательности региона.

4. В четвертую группу мы отнесли материалы, в которых Арктика фигурирует как противопоставление южному региону:

- 「北極と南極、行くならどっち？」

Куда бы вы предпочли отправиться – на Северный полюс или на Южный полюс?

• 南極や北極、ヒマラヤなど海外取材を多数経験。

Он имеет большой опыт работы за рубежом, например, в Антарктиде и Арктике.

• 「北極と南極どっちが寒い?」。両極の違いや温暖化の影響を解説し、極地の異変が日本にも及ぶ研究を紹介。

«Что холоднее, Северный полюс или Южный полюс?». Объясняет разницу между двумя полюсами и влиянием глобального потепления, а также знакомит с исследованиями того, как изменения полюсов влияют на Японию.

Интересным является прием противопоставления Северного и Южного полюса, составившего четвертую тематическую группу. Рассмотрение Арктики в сравнительном контексте усиливает геополитическую значимость региона, выгодно освещает вопросы природного богатства и культурного разнообразия населяющих Арктический регион народов.

Заключение

Таким образом, опираясь на имеющиеся данные о тематическом разнообразии контента интернет-медиа Японии, связанного с арктическими проблемами, можно сделать вывод о всесторонней вовлеченности японских медиа в идею освоения Арктики. Примечательно, что Север и Арктика в японских материалах понимаются как единое геокультурное пространство. Все сферы, связанные с изучением и развитием Арктики, а также соответствующие им тематические группы публикаций взаимосвязаны между собой.

Выявленные в ходе исследования тематические группы позволяют сделать вывод о комплексном характере формирования образа Арктики в японских СМИ. Это еще раз подчеркивает тот факт, что Япония проявляет в последние годы повышенный интерес к этому региону мира, несмотря на то, что не имеет собственного выхода в Арктику.

Литература

1. Авдониная, Н. С. Освещение проблем арктического региона в современной международной журналистике: примеры и особенности / Н. С. Авдониная, О. И. Водяникова, А. А. Жукова // Арктика и Север. – Архангельск : Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова, 2019. – № 34. – С. 159–164. – DOI: 10.17238/issn2221-2698.2019.34.159.
2. Богоявленский, В. И. Арктика и Мировой океан: глобальные и российские тренды развития нефтегазовой отрасли / В. И. Богоявленский, И. В. Богоявленский // Научные труды Вольного экономического общества России. – Москва : Вольное экономическое общество России, 2019. – Т. 218. – № 4. – С. 152–179.
3. Болдырев, В. Е. Арктика: многомерное пространство полидисциплинарных исследований. Представление рубрики / В. Е. Болдырев // Россия и АТР. – Владивосток : Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН, 2022. – № 2 (116). – С. 5–10. – DOI: 10.24412/1026-8804-2022-2-5-10.

4. Жигунов, А. Ю. Арктика в российских медиа: проблематика и тематические доминанты / А. Ю. Жигунов // Общество. Коммуникация. Образование. – Санкт-Петербург. – 2020. – Т. 11. – № 3. – С. 97–107. – DOI: 10.18721/JHSS.11308.
5. Замятина, Н. Ю. Новая теория освоения пространства Арктики и Севера: полимасштабный междисциплинарный синтез / Н. Ю. Замятина, А. Н. Пилясов // Арктика и Север. – Архангельск: Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова, 2018. – № 31. – С. 5–27. – DOI: 10.17238/issn2221-2698.2018.31.5.
6. Золотова, Е. С. Милитаристские настроения при освещении Арктической тематики в отечественных и зарубежных СМИ / Е. С. Золотова // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Филология. Журналистика. – Воронеж : Воронежский государственный университет, 2016. – № 2. – С. 97–100.
7. Интересы мировых держав в Арктике: по результатам мониторинга ведущих СМИ / В. С. Мартынов, Н. В. Панкевич, Я. Ю. Старцев, В. В. Эмих // Социум и власть. – Челябинск : Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ, 2017. – № 2 (64). – С. 41–52.
8. Лабецкая, Е. О. Арктика: конец аллюзии, или Белое Безмолвие гибридной войны / Е. О. Лабецкая // Перспективы. Электронный журнал. – Москва : Фонд изучения исторической перспективы, 2022. – № 3 (30). – С. 43–52. – DOI 10.32726/2411-3417-2022-3-43-52.
9. Мельничук, О. А. «Северность», «воображаемое Севера» или «концептосфера арктического дискурса»? / О. А. Мельничук, С. С. Павлов // Научный диалог. – Екатеринбург : Центр научных и образовательных проектов, 2022. – Т. 11. – № 4. – С. 106–130. – DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2022-11-4-106-130>.
10. Развитие информационного пространства в условиях Арктики / М. Н. Дудин, Н. Н. Грибок, Д. А. Горских, О. В. Дивненко // Актуальные проблемы социально-экономического развития России. – Москва : Издательская торговая компания «Наука-Бизнес-Паритет», 2017. – № 3. – С. 41–47.
11. Романова, Е. Н. Антропология холода: методология, концепты и образы (на примере культурных традиций коренных народов Севера и Арктики) / Е. Н. Романова, О. Э. Добжанская // Вестник Томского государственного университета. Культурология и искусствоведение. – Томск: Национальный исследовательский Томский государственный университет, 2019. – № 35. – С. 255–263. – DOI: 10.17223/22220836/35/23.
12. Стрельцов, Д. В. Политика Японии в Арктике / Д. В. Стрельцов // Сравнительная политика. – Москва : Издательская группа «Юрист». – 2017. – Т. 8. – № 1. – С. 93–103.

References

1. Avdonina, N. S. Coverage of the problems of the Arctic region in modern international journalism: examples and features / N. S. Avdonina, O. I. Vodyannikova, A. A. Zhukova // Arctic and North. – Arkhangelsk : Northern (Arctic) Federal University of the M.V. Lomonosov, 2019. – No. 34. – P. 159–164. – DOI: 10.17238/issn2221-2698.2019.34.159. (In Russ.)
2. Bogoyavlensky, V. I. The Arctic and the World Ocean: global and Russian trends in the development of the oil and gas industry / V. I. Bogoyavlensky, I. V. Bogoyavlensky //

Scientific Works of the Free Economic Society of Russia. – Moscow : Free Economic Society of Russia, 2019. – Т. 218. – No. 4. – P. 152–179. (In Russ.)

3. Boldyrev, V. E. The Arctic: a multidimensional space of multidisciplinary research. Presentation of the heading / V. E. Boldyrev // Russia and the Asia-Pacific Region. – Vladivostok : Institute of History, Archeology and Ethnography of the Peoples of the Far East, Far Eastern Branch of the Russian Academy of Sciences, 2022. – No. 2 (116). – P. 5–10. – DOI: 10.24412/1026-8804-2022-2-5-10. (In Russ.)

4. Zhigunov, A. Yu. The Arctic in Russian media: problems and thematic dominants / A. Yu. Zhigunov // Society. Communication. Education. – St. Petersburg. – 2020. – Т. 11. – No. 3. – P. 97–107. – DOI: 10.18721/JHSS.11308. (In Russ.)

5. Zamyatina, N. Yu. A new theory of the development of the space of the Arctic and the North: a multi-scale interdisciplinary synthesis / N. Yu. Zamyatina, A. N. Pilyasov // Arktika i Sever. – Arkhangelsk : Northern (Arctic) Federal University of the M.V. Lomonosov, 2018. – No. 31. – P. 5–27. – DOI: 10.17238/issn2221-2698.2018.31.5. (In Russ.)

6. Zolotova, E. S. Militaristic moods in the coverage of the Arctic topics in domestic and foreign media / E. S. Zolotova // Bulletin of the Voronezh State University. Series: Philology. Journalism. – Voronezh : Voronezh State University, 2016. – No. 2. – P. 97–100. (In Russ.)

7. Interests of world powers in the Arctic: according to the results of monitoring of the leading media / V. S. Martyanov, N. V. Pankevich, Ya. Yu. Startsev, V. V. Emikh // Socium and power. – Chelyabinsk : Russian Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation, 2017. – No. 2 (64). – P. 41–52. (In Russ.)

8. Labetskaya, E. O. Arctic: the end of allusion, or the White Silence of hybrid war / E. O. Labetskaya // Prospects. Electronic journal. – Moscow : Foundation for the Study of Historical Perspectives, 2022. – No. 3 (30). – P. 43–52. – DOI 10.32726/2411-3417-2022-3-43-52. (In Russ.)

9. Melnichuk, O. A. «Northernity», «imaginary North» or «conceptosphere of the Arctic discourse»? / O. A. Melnichuk, S. S. Pavlov // Scientific dialogue. – Yekaterinburg : Center for Scientific and Educational Projects, 2022. – Т. 11. – No. 4. – P. 106–130. – DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2022-11-4-106-130>. (In Russ.)

10. Development of the information space in the Arctic / M. N. Dudin, N. N. Gribok, D. A. Gorsikh, O. V. Divnenko // Actual problems of socio-economic development of Russia. – Moscow : Publishing trading company «Science-Business-Parity», 2017. – No. 3. – P. 41–47. (In Russ.)

11. Romanova, E. N. Anthropology of cold: methodology, concepts and images (on the example of the cultural traditions of the indigenous peoples of the North and the Arctic) / E. N. Romanova, O. E. Dobzhanskaya // Bulletin of the Tomsk State University. Cultural studies and art history. – Tomsk : National Research Tomsk State University, 2019. – No. 35. – P. 255–263. – DOI: 10.17223/22220836/35/23. (In Russ.)

12. Streltsov, D. V. Japanese policy in the Arctic / D. V. Streltsov // Comparative Politics. – Moscow : Publishing group «Jurist». – 2017. – Т. 8. – No. 1. – P. 93–103. (In Russ.)

Сведения об авторе

РУФОВА Елена Степановна – к. филол. н., доцент, зав. каф. восточных языков и страноведения Института зарубежной филологии и регионоведения, СВФУ им. М.К. Аммосова. E-mail: ruf12003@yandex.ru

RUFOVA, Elena Stepanovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Head of the Department of Oriental Languages and Regional Studies of the Institute of Foreign Philology and Regional Studies, M.K. Ammosov North-Eastern Federal University